



Beteiligungsangebot "Kommunaler Gebärdensprach- Avatar" für Landkreise/Kreise und Kommunen

VO/2023/064	Mitteilungsvorlage öffentlich
öffentlich	Datum: 07.02.2023
<i>FB 4 Soziales, Arbeit und Gesundheit</i>	Ansprechpartner/in: Ott, Stephan
	Bearbeiter/in: Katrin Schliszio

<i>Datum</i>	<i>Gremium (Zuständigkeit)</i>	<i>Ö / N</i>
14.02.2023	Sozial- und Gesundheitsausschuss (Beratung)	Ö

Begründung der Nichtöffentlichkeit: Entfällt

Sachverhalt

Es wird ein Beteiligungsangebot der Firma Charamel GmbH aus Köln vom 05.01.2023 für die Teilnahme am Projektvorhaben „Kommunaler Gebärdensprach-Avatar“ übermittelt. Das Angebot ist gültig bis zum 17.02.2023.

Den weiteren Sachverhalt entnehmen Sie bitte dem beigefügten Beteiligungs-Angebot sowie der detaillierten Darstellung des Leistungsumfangs der Firma Charamel GmbH.

Relevanz für den Klimaschutz: Entfällt

Finanzielle Auswirkungen

14.500,-- Euro zzgl. MwSt.

(Landkreis / Kreis oder Kommune mit 200.000 bis 400.000 Einwohnern)

Anlage/n:

1	Angebot Gebaerdensprach Avatar
2	Gebaerdensprach Avatar_Info Leistungsumfang

Köln, 05.01.2023

Beteiligungs-Angebot:

„Kommunaler Gebärdensprach-Avatar“ für Landkreise/Kreise und Kommunen mit 200.000 bis 400.000 Einwohner*innen

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen für Ihr Interesse an einer Zusammenarbeit und bieten Ihnen wie folgt an:

Pos.	Beschreibung	Netto-Preis
1	<p>KGA – Kommunaler Gebärdensprach-Avatar – Teilnahme & Beteiligung gem. Anlage 1: PDF „Projektvorhaben Kommunaler Gebärdensprach-Avatar“</p> <p>Landkreis/Kreis oder Kommune mit 200.000 bis 400.000 Einwohner*innen (Preise je Landkreis/Kreis oder Kommune)</p>	14.500,00 €
2	Nutzungsrecht ab Launch für 2 Jahre	Inkl.
<p>Zahlungstermine:</p> <ul style="list-style-type: none"> Start-Fee 50 % des Preises nach Zustandekommen der Mindestteilnehmerzahl Abschluss-Fee 50 % Launch, Plattform Kommunaler Gebärdensprach-Avatar 1.0 <p>Zahlung:</p> <p>Die Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Unsere Rechnungen sind zahlbar innerhalb von 14 Tagen ohne Abzug.</p>		

Die Nutzungsfreigabe der genannten Leistungen und Lizenzen bedarf der vollständigen Zahlung des berechneten Gesamtbetrages zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Sämtliche Produkte bleiben bis zur endgültigen Bezahlung im Eigentum der Charamel GmbH. Zusätzlich anfallende Leistungen, die nicht Bestandteil des Auftrags sind, werden neu kalkuliert und sind Gegenstand eines Ergänzungsangebots. Dieses Angebot ist freibleibend und gilt erst als verbindliche Auftragsvergabe mit Unterzeichnung des Auftraggebenden.

Gültigkeit: Angebot ist gültig bis **17.02.2023**



Gern stehen wir Ihnen für weitere Fragen jederzeit zur Verfügung.
Über eine Auftragsvergabe würden wir uns freuen.

Mit freundlichen Grüßen

Ingmar Dorp, Charamel GmbH

()-Bitte ankreuzen: Wir ermöglichen der Charamel GmbH im Kontext des Beteiligungsvorhabens „Kommunaler Gebärdensprach-Avatar“ das Stadt/Kreis/Landkreiswappen/Logo als Referenz einzusetzen. (bspw. auf www.gebaerdensprach-avатар.de)

Hiermit beauftragen wir das o.g. Angebot zum „Kommunalen Gebärdensprach-Avatar“

Preis: 14.500,00 € zzgl. gesetzl. MwSt.
Einwohnerzahl: von 200.000 bis 400.000 Einwohner*innen

Name des Landkreises/Kreises oder der Kommune: _____

Beauftragung:
Ort/Datum _____
Unterschrift / Stempel

Beteiligungsprojekt Kommunalen Gebärdensprach-Avatar (KGA): Information und Leistungen (Stand Jan. 2023)



KOMMUNALER
Gebärdensprach-Avatar

BAUKASTEN FÜR DIE MODULARE
GEBÄRDENÜBERSETZUNG ZUR UMSETZUNG DER
DIGITALEN BARRIEREFREIHEIT FÜR KOMMUNEN

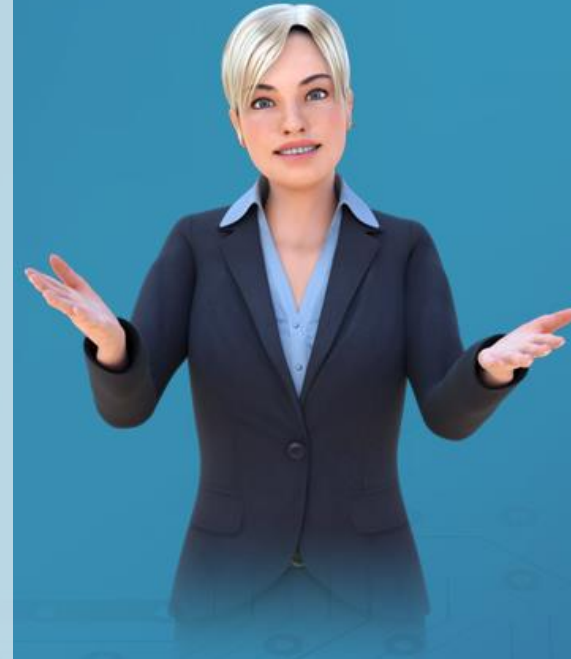
Zielsetzung des Beteiligungsprojekts

Ein Projekt – viele Kommunen – gemeinsame Umsetzung!

- Erfüllung der aktuellen **rechtlichen Rahmenbedingungen**
- Mehr **digitale Teilhabe ermöglichen** durch Standardisierung von digitalen Inhalten mit der Gebärdenanimationsmethode
- Zentraler Ansatz – **Bündelung von Ressourcen** und gemeinsam eine umfassende digitale Teilhabe erreichen
- **Kostenreduktion** – Prinzip maximaler Output bei gleichbleibendem oder reduziertem Einsatz
- Perspektive der dynamischen Übersetzung von Text in Gebärden auf Basis des vom Bundesministerium für Bildung und Forschung unterstützten **KI-Forschungsprojektes** „AVASAG“ von der Sie profitieren.



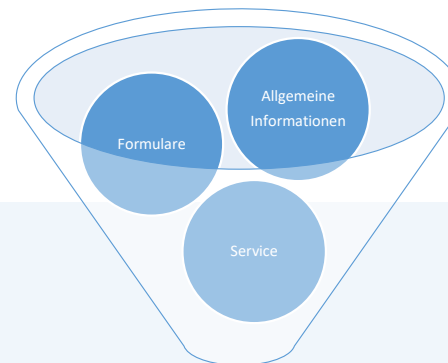
GEFÖRDERT VOM
Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



Der Weg zum Gebärdensprach-Avatar

Gemeinsam für Digitale Teilhabe

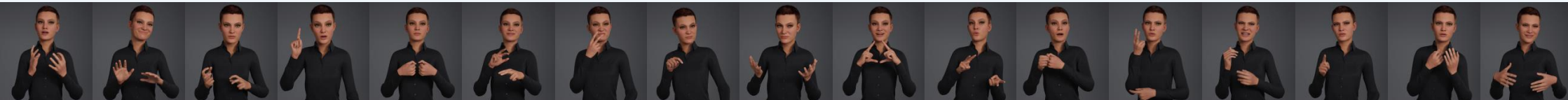
- **Entwicklung im Kollektiv** - Wir bündeln Ihre Inhalte und bauen gemeinsam mit Ihnen eine zentralisierte Übersetzungsmöglichkeit auf, von der Sie und Ihre Verwaltung profitieren.
- **Ein Baukasten für standardisierte Prozesse** - Gemeinsam mit allen Partner-Kommunen evaluieren wir Prozesse, identifizieren und priorisieren Inhalte zur Umsetzung in **Gebärdensprach-Animationen**.
- Diese werden dann nach der Produktion in Form **von Video-Modulen** in einem variabel nutzbaren Baukasten direkt einsetzbar sein.



Kollektive Inhalte



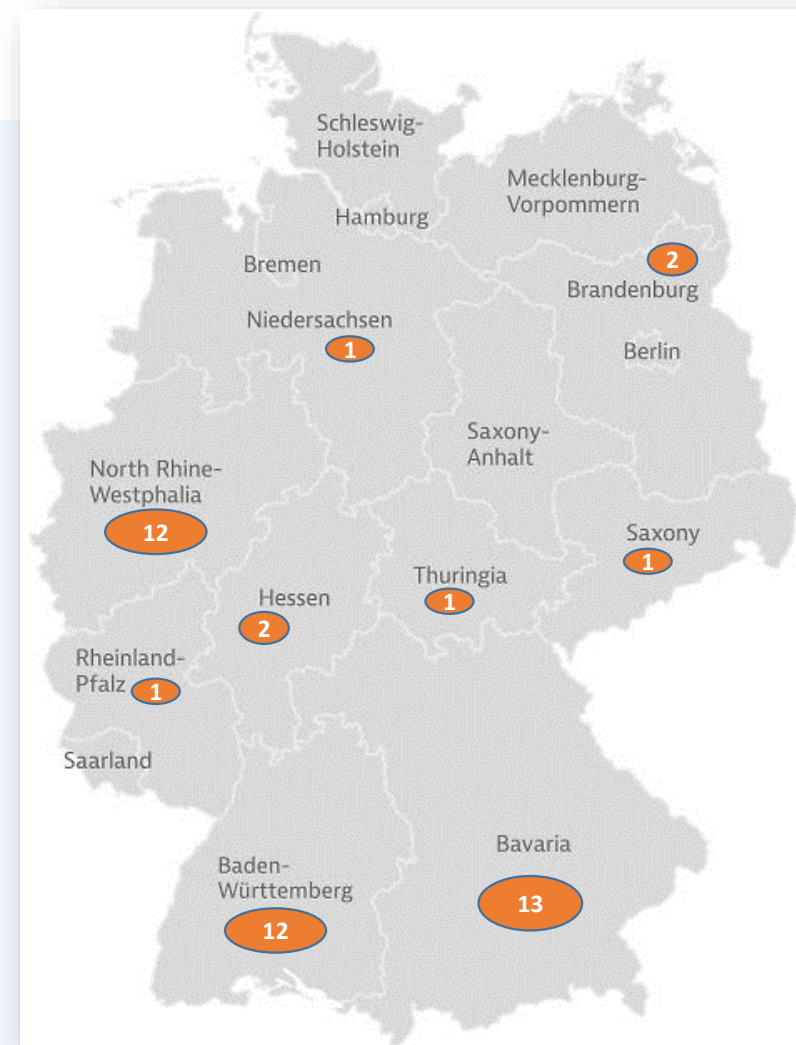
Modularer Baukasten



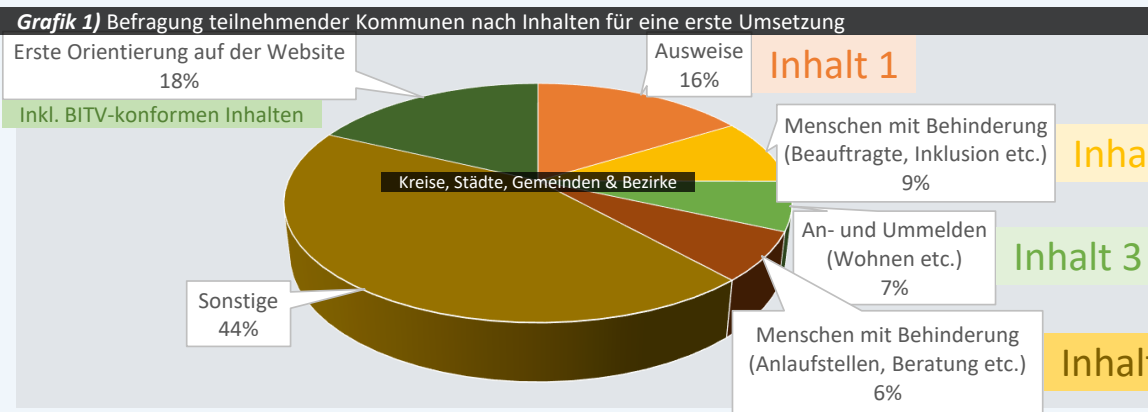
Teilnehmende Kommunen: (Land)Kreise, Städte, Gemeinden, Bezirke u. a.

45 aktuelle Projektpartner (Stand: 05.01.2023)

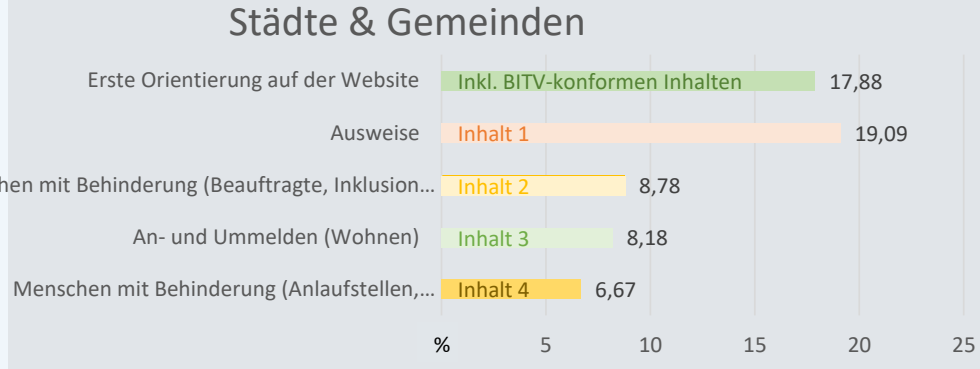
Nr. Kommune	Bundesland	Nr. Kommune	Bundesland
1 Kreisstadt Balingen	Baden-Württemberg (BW) 08	26 Kreisfreie Landeshauptstadt Potsdam	Brandenburg (BB) 12
2 Kreisstadt Friedrichshafen	Baden-Württemberg (BW) 08	27 Kreisfreie Stadt Brandenburg an der Havel	Brandenburg (BB) 12
3 Kreisstadt Konstanz	Baden-Württemberg (BW) 08	28 Kreisstadt Fulda	Hessen (HE) 06
4 Kreisstadt Sigmaringen	Baden-Württemberg (BW) 08	29 Kreisstadt Marburg	Hessen (HE) 06
5 Kreisstadt Tuttlingen	Baden-Württemberg (BW) 08	30 Gemeinde Hemmingen	Niedersachsen (NI) 03
6 Landkreis Tuttlingen	Baden-Württemberg (BW) 08	31 Gemeinde Ladbergen	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
7 Stadt Esslingen am Neckar	Baden-Württemberg (BW) 08	32 Kreis Paderborn	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
8 Stadt Fellbach	Baden-Württemberg (BW) 08	33 Kreisstadt Soest	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
9 Stadt Ostfildern	Baden-Württemberg (BW) 08	34 Stadt Beckum	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
10 Stadtkreis Mannheim	Baden-Württemberg (BW) 08	35 Stadt Brilon	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
11 Stadtkreis Pforzheim	Baden-Württemberg (BW) 08	36 Stadt Brühl	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
12 Stadtkreis Ulm	Baden-Württemberg (BW) 08	37 Stadt Grevenbroich	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
13 Bezirk Schwaben	Bayern (BY) 09	38 Stadt Gronau (Westfalen)	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
14 Gemeinde Zeitlarn	Bayern (BY) 09	39 Stadt Lünen	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
15 Kreisfreie Landeshauptstadt München	Bayern (BY) 09	40 Stadt Rheine	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
16 Kreisfreie Stadt Bamberg	Bayern (BY) 09	41 Stadt Wülfrath	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
17 Kreisfreie Stadt Fürth	Bayern (BY) 09	42 Zweckverband KAAW – Kommunale ADV-Anwendergemeinschaft West	Nordrhein-Westfalen (NW) 05
18 Kreisfreie Stadt Würzburg	Bayern (BY) 09	43 Kreisstadt Gernersheim	Rheinland-Pfalz (RP) 07
19 Kreisstadt Schwandorf	Bayern (BY) 09	44 Kreisfreie Stadt Leipzig	Sachsen (SN) 14
20 Landkreis Mengershon	Bayern (BY) 09	45 Kreisstadt Ilmenau	Thüringen (TH) 16
21 Landkreis Regensburg	Bayern (BY) 09		
22 Landkreis Rhön-Grabfeld	Bayern (BY) 09		
23 Landkreis Würzburg	Bayern (BY) 09		
24 Markt Schierling	Bayern (BY) 09		
25 Stadt Hemau	Bayern (BY) 09		



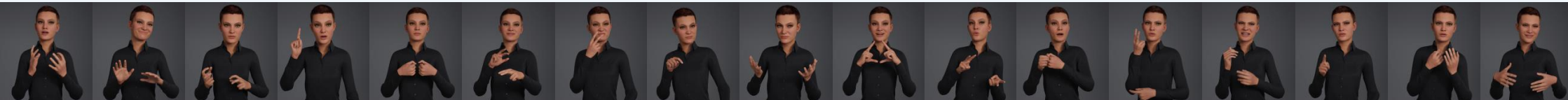
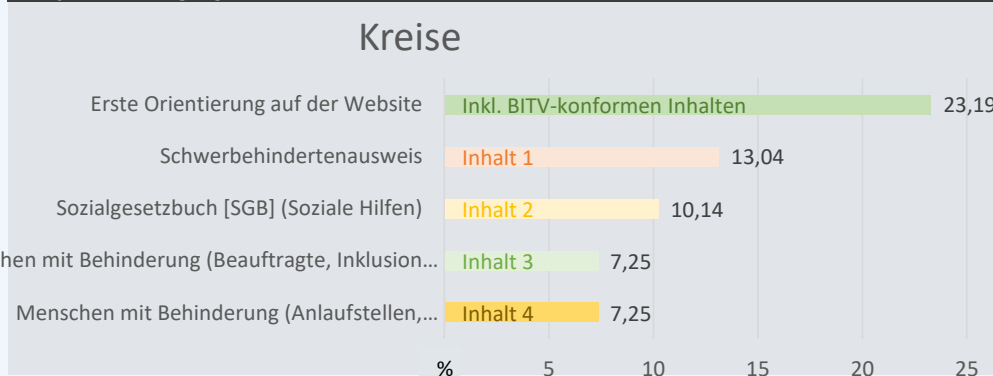
Priorisierung: Top 4 Inhalte für eine erste Umsetzung



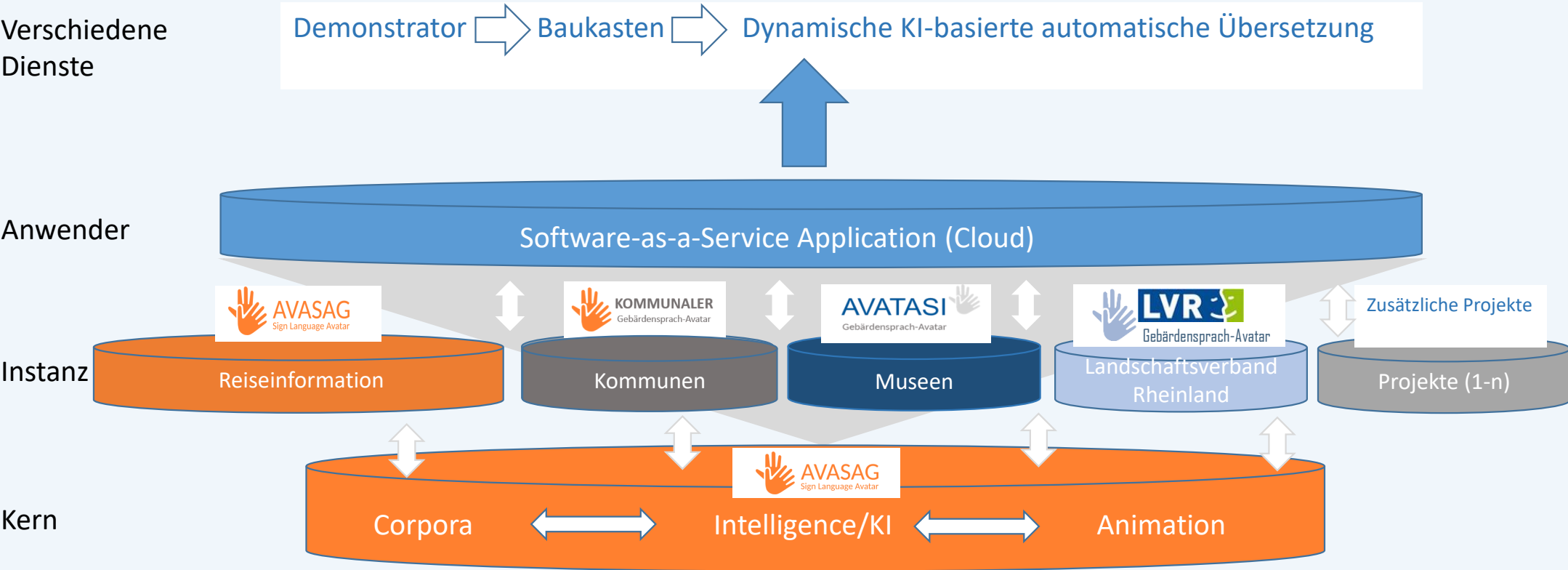
Grafik 1a) Befragung teilnehmender Kommunen (aus Grafik 1) sortiert nach Städten & Gemeinden



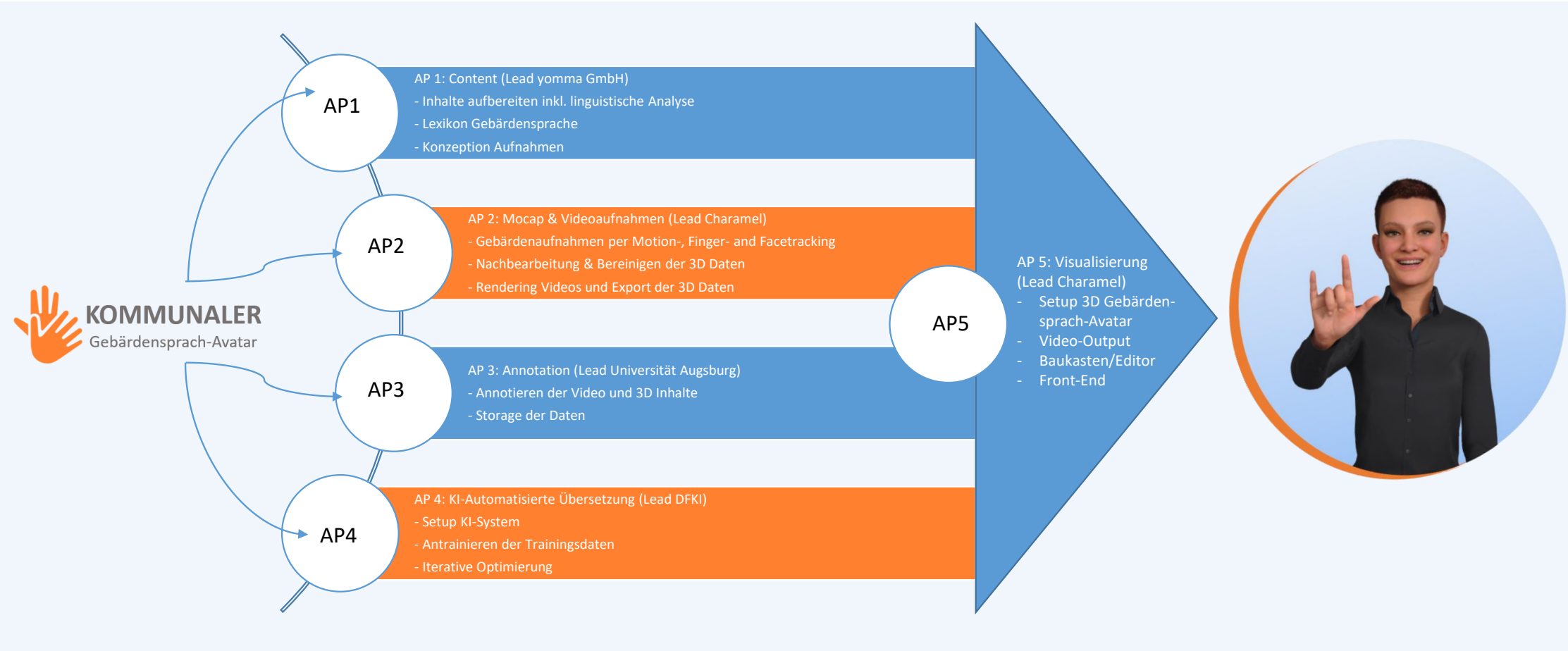
Grafik 1b) Befragung teilnehmender Kommunen (aus Grafik 1) sortiert nach Kreisen



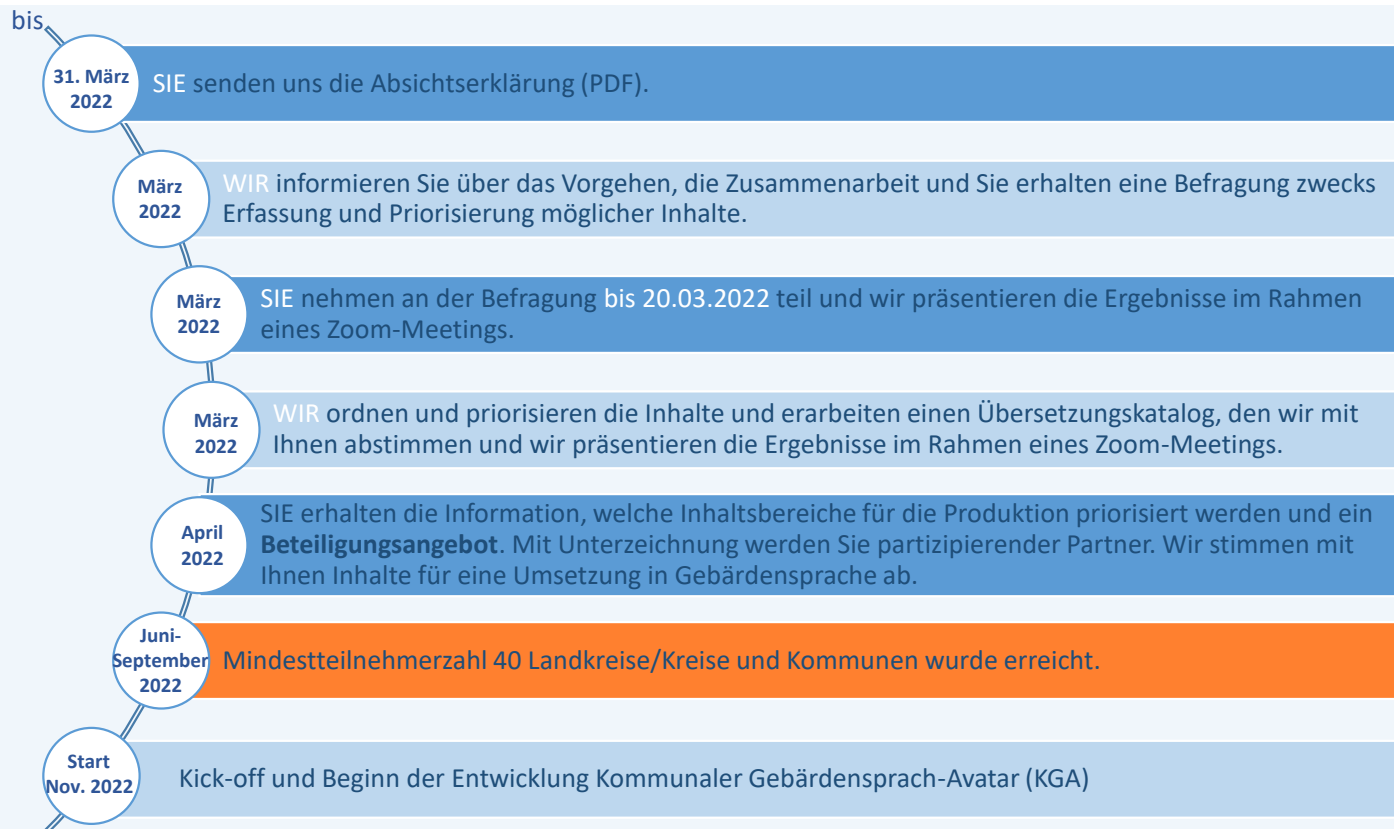
Technologie & Perspektive: Profitieren Sie weiterhin von der aktuellsten Forschung mit dem Ziel "Dynamische KI-basierte automatische Übersetzung"



Arbeitspakete im Projektvorhaben



Erste Zeitplanung* – Teil 1



* Zeitplan auf Basis der derzeitigen Eckdaten und technischen Umsetzungsmöglichkeiten. Finale Zeitplanung erfolgt in Abstimmung mit den Teilnehmer*innen.

Erste Zeitplanung* – Teil 2



* Zeitplan auf Basis der derzeitigen Eckdaten und technischen Umsetzungsmöglichkeiten. Finale Zeitplanung erfolgt in Abstimmung mit den Teilnehmer*innen.

Unser Beteiligungs-Angebot: Leistungen

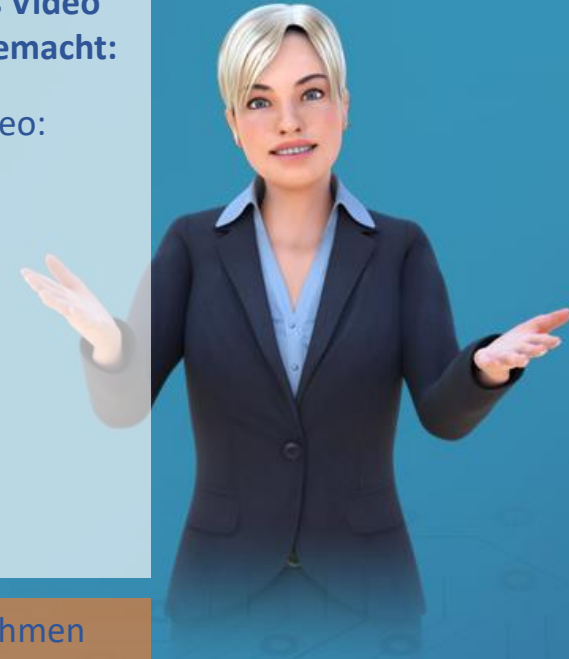
Entwicklung eines Baukastens zur Generierung von Übersetzungen von Text in Gebärdensprache als Video per Gebärdensprach-Avatar im kommunalen Kontext. Hierzu werden folgende Inhalte* verfügbar gemacht:

- A) Minimalanforderung, standardisierte Zusammenstellung von BITV 2.0-konformen-Inhalten als Video:
- Informationen zum Inhalt der Webseite
 - Hinweise zur Navigation
 - Erklärung zur Barrierefreiheit der Website
- B) Zusätzliche kommunale Inhalte (Priorisierung auf Basis der Befragung, siehe Folie 5)
- *Ausweise*
 - *Menschen mit Behinderung (Beauftragte, Inklusion etc.)*
 - *Anmelden und Ummelden (Wohnen etc.)*
 - *Menschen mit Behinderung (Anlaufstellen, Beratung etc.)*

siehe Folie 5, Grafik 1a für Städte & Gemeinden und Grafik 1b für Kreise

Sie erhalten: Baukasten/Editor zur individuellen Erstellung von Gebärdensprach-Avatar-Videos im Rahmen der inhaltlichen Ausarbeitung.

- Kostenfreie Nutzung und Anpassung innerhalb der ersten 2 Jahre nach Launch der KGA-Plattform.
- Die Möglichkeit Inhalte sukzessive gemeinsam auszubauen und weiterzuentwickeln.



Unser Beteiligungs-Angebot: Preise

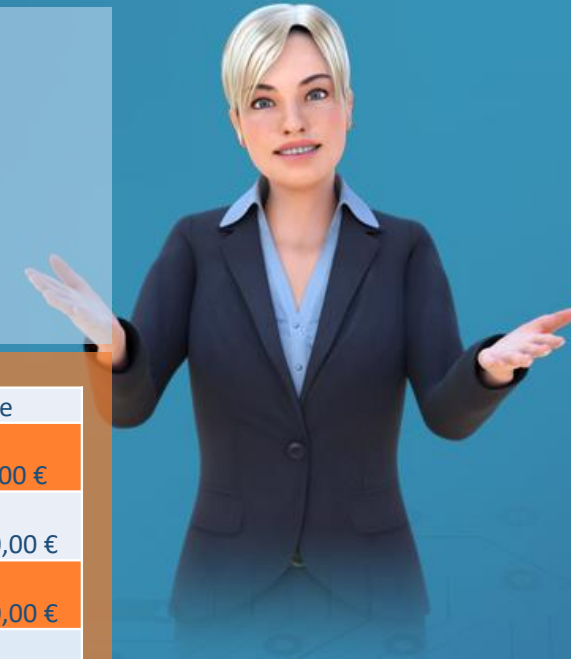
- Teilnehmerzahl, Stand 05.01.2023: 45 Kommunen/Kreise/Bezirke
- Start-Fee – 50 %, sofort
- Rest-Fee – 50 % bei Erreichung eines Meilensteins nach Fertigstellung der Gebärdensprach-Videos
- Ab Launch kostenlose Nutzung für 2 Jahre
- Perspektive: Kontinuierliche Erweiterung und schließlich KI-basierte dynamische Text-zu-Gebärdenübersetzung

Beteiligungs-Angebot:

Preise nach Anzahl der Einwohner*innen

Fordern Sie gern unter Nennung Ihrer Einwohnerzahl ein Beteiligungsangebot an:
dorp@charamel.com

Einwohneranzahl: Kommunen/Kreise	Beteiligungskosten	Start-Fee	Rest-Fee
Kleiner 50.000 Einwohner	1.950,00 €	975,00 €	975,00 €
50.001- 100.000 Einwohner	3.500,00 €	1.750,00 €	1.750,00 €
100.001-200.000 Einwohner	7.500,00 €	3.750,00 €	3.750,00 €
200.001 bis 400.000 Einwohner	14.500,00 €	7.250,00 €	7.250,00 €
> 400.000 Einwohner	19.500,00 €	9.750,00 €	9.750,00 €



Viele Antworten zum Beteiligungsprojekt finden Sie hier!



KOMMUNALER
Gebärdensprach-Avatar



Klicken Sie bitte auf den Link:

→ zum FAQ-Avatar: gebaerdensprach-avator.charamel.de

→ zu unserer Website: gebaerdensprach-avator.de

Vielen Dank!



Ihr Kontakt bei Charamel:

Ingmar Dorp, Head of Marketing and Sales

dorp@charamel.com

Tel: +49 221 3366-425

Charamel GmbH

Aachener Straße 60-62

50674 Köln

www.charamel.com

Tel: +49 221 33664-0

